I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1738/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 23ης Νοεμβρίου 2006

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 930/2004 σχετικά με τη λήψη προσωρινών μέτρων παρέκκλισης όσον αφορά τη σύνταξη στα μαλτέζικα των πράξεων των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 290,

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως τα άρθρα 28 και 41,

τον κανονισμό αριθ. 1 του Συμβουλίου, της 15ης Απριλίου 1958, περί καθορισμού του γλωσσικού καθεστώτος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας [1], και τον κανονισμό αριθ. 1 του Συμβουλίου, της 15ης Απριλίου 1958, περί καθορισμού του γλωσσικού καθεστώτος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας [2], στο εξής επονομαζόμενους «κανονισμός αριθ. 1»,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 930/2004 του Συμβουλίου, της 1ης Μαΐου 2004, σχετικά με τη λήψη προσωρινών μέτρων παρέκκλισης όσον αφορά τη σύνταξη στα μαλτέζικα των πράξεων των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης [3], και ιδίως τα άρθρα 2 και 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 930/2004, το Συμβούλιο αποφάσισε ότι, κατά παρέκκλιση του κανονισμού αριθ. 1 και για διάστημα τριών ετών, αρχής γενομένης από 1ης Μαΐου 2004, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται να συντάσσουν στα μαλτέζικα και να δημοσιεύουν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* όλες τις πράξεις.

(2) Με την ευκαιρία αυτή, το Συμβούλιο είχε συμφωνήσει, στο άρθρο 2 του εν λόγω κανονισμού, ότι, το αργότερο 30 μήνες μετά την έκδοσή του, θα επανεξέταζε τη λειτουργία του και θα αποφάσιζε εάν θα επεκτείνει την ισχύ του επί ένα επιπλέον έτος.

(3) Από την αρχή της μεταβατικής περιόδου, οι συνθήκες μετάφρασης από και προς τα μαλτέζικα βελτιώθηκαν σημαντικά, σε σημείο που να μη δικαιολογείται πλέον η παράταση της προσωρινής παρέκκλισης. Εν συνεχεία, το Συμβούλιο, με απόφασή του της 24ης Οκτωβρίου 2006, αποφάσισε ότι δεν ενδείκνυται τέτοια παράταση. Κατά συνέπεια, η μεταβατική περίοδος θα λήξει στις 30 Απριλίου 2007.

(4) Το άρθρο 3 του εν λόγω κανονισμού προβλέπει, εντούτοις, ότι, μετά το πέρας της μεταβατικής περιόδου, όλες οι πράξεις οι οποίες δεν θα έχουν δημοσιευθεί στα μαλτέζικα στο μεταξύ, θα δημοσιευθούν και στη γλώσσα αυτή. Είναι όμως πολύ δύσκολο να μπορέσουν να μεταφρασθούν όλες αυτές οι πράξεις και να δημοσιευθούν την επομένη της 30ής Απριλίου 2007. Θα πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί το εν λόγω άρθρο 3 ώστε να παράσχει στα όργανα πρόσθετο περιθώριο χρόνου το οποίο θα τους επιτρέψει να εξαντλήσουν το σύνολο των πράξεων που δεν θα έχουν δημοσιευθεί στα μαλτέζικα μετά το πέρας της μεταβατικής περιόδου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 930/2004 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 3

Όλες οι πράξεις που δεν θα έχουν δημοσιευθεί στα μαλτέζικα μέχρι την ημερομηνία της 30ής Απριλίου 2007 θα δημοσιευθούν και στη γλώσσα αυτή το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2008.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.*

---

[1] ΕΕ 17 της 6.10.1958, σ. 385/58. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/205 (ΕΕ L 156 της 18.6.2005, σ. 3).

[2] ΕΕ 17 της 6.10.1958, σ. 401/58. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005.

[3] ΕΕ L 169 της 1.5.2004, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Νοεμβρίου 2006.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
M. PEKKARINEN